

The background features silhouettes of five people in a professional setting. A central figure is white, while others are blue. In the background, there are white power lines and a transmission tower against a light blue sky. A yellow speech bubble is positioned in the lower right area.

PHRASE BOOK
for newly arrived
energy experts

Contents

INTRODUCTION	2
PRODUCTION	
COMBINED HEAT AND POWER PLANT - HEATING PLANT	4
BOILERS	7
FLUE GAS CONDENSATION	11
WATER TREATMENT AND WATER PURIFICATION	13
STEAM TURBINE	14
ELECTRIC GENERATOR	16
DISTRICT HEATING	19
ACCUMULATOR	22
GAS-TURBINE POWER PLANT	23
GAS BOILER	24
HEAT PUMP PLANT	26
DISTRICT COOLING	27
FUEL	29
DISTRIBUTION-ELECTRICITY GRID	
GRID PLANNING	33
PLANT DIMENSION BASIS AND PLANT REQUIREMENTS	35
GRID STRUCTURE	36
HIGH VOLTAGE GRID 6-36kV (MEDIUM VOLTAGE GRID)	38
SECONDARY SUBSTATIONS 11-20/0.4 kV	40
LOW VOLTAGE GRID (0.4 kV)	43
ELECTRICITY/POWER GLOSSARY	45
SUSTAINABILITY	
SUSTAINABILITY STRATEGY	51
SUSTAINABLE CORPORATE GOVERNANCE	53
COMPANY/ORGANISATION	54
CUSTOMERS AND PARTNERS	56



Basel Taleb, energy expert
recently arrived from Syria

In order to facilitate...

The energy industry is facing a major need to recruit experts with all types of industry experience. Kraftringen is contributing with a English-Swedish-Arabic phrase book containing some of the words and terms used in the energy industry. The phrase book is aimed at facilitating the introduction of employees with a background in the Middle East. The phrase book has been produced by Basel Taleb, an energy engineer from the Hama province in Syria. Basel used to work with electricity distribution there, and among other things, he has experience of how to manage energy supply when there is a general lack of electricity.

During training with us at Kraftringen, Basel found the industry's specialist terminology challenging, despite his good knowledge of Swedish and previous professional experience. We therefore asked Basel to help us create an English-Swedish-Arabic phrase book, with some of the key words and terms necessary for working in the Swedish energy industry. The phrase book is one of Kraftringen's contributions towards facilitating integration of newly arrived employees.

"I hope that, as an Arabic speaker, you find this phrase book helpful, continue to learn Swedish/English and are on your way to joining the Swedish labour market," comments Basel Taleb.



Energy glossary

ENGLISH	SWEDISH	ARABIC
PRODUCTION	PRODUKTION	الإنتاج
COMBINED HEAT AND POWER PLANT - HEATING PLANT	KRAFTVÄRMEVERK-VÄRMEVERK	محطة توليد الكهرباء والحرارة-المحطة الحرارية
air heater	luftvärmare	مسخن الهواء
ash content	askhalt	محتوى الرماد
ash funnel	asktratt	قمع الرماد
ash outlet	askuttag	مخرج الرماد
ash removal	askutmatning	إزالة الرماد
boiler	panna	مرجل
carbon	kol	كربون
closed conveyor belt	slutet transportband	ناقل مغلق
combined cycle power plant	kombikraftverk	محطة توليد القدرة ذات الدورة المركبة
combustible fuel	brännbart bränsle	وقود قابل للاحتراق
compound	förening	مركب
condensation	kondensation	تكثيف
condenser	kondensor	مكثف
condenser pressure	kondensortryck	ضغط المكثف
condensing power plant	kondenskraftverk	محطة توليد القدرة بالتكثيف
container	kärl	حاوية

cooling water	kylvatten	ماء تبريد
crusher	kross	ساحق
district heating	fjärrvärme	تدفئة المناطق مركزياً
district heating grid	fjärrvärmenät	شبكة تدفئة المناطق مركزياً
district heating water	fjärrvärmevatten	مياه تدفئة المناطق مركزياً
dump hall/tip hall	tippshall	صالة تفريغ نفايات
dump pocket/tip pocket	tippficka	جيب تفريغ نفايات
economiser	ekonomiser	اكونوميسر
efficiency	verkningsgrad	مرود
electric generator	elgenerator	مولد كهرباء
electricity exchange	elutbyte	تبادل الكهرباء
emissions	utsläpp	انبعاثات
evaporator	indunstare	مبخر
exhaust gas	avgas	غاز العادم
exhaust gas boiler	avgaspanna	مرجل العادم
exhaust gas steam boiler	avgasångpanna	مرجل البخار - العادم
flue gas cleaning	rökgasrening	تنظيف غازات المداخن
flue gas condensation	rökgascondensering	تكثيف غازات المداخن
flue pipe	rökrör	أنبوب دخان
fuel feed	bränsleinmatning	تغذية بالوقود
fuel preparation building	bränsleberedningsbyggnad	مبنى تحضير الوقود
fuel reception	bränslemottagning	استقبال الوقود

full production	full produktion/fullständig produktion	إنتاج بالطاقة الكاملة
gas cooler	gaskylare	مبرّد الغاز
gas turbine	gasturbin	عنفة غازية
gasifier	förgasare	جهاز تحويل السائل إلى غاز
heat consumer	värmeförbrukare	مستهلك التدفئة
heat exchange unit	värmeväxlare	مبادل حراري
heating	uppvärmning	تسخين
heating plant	värmeverk	محطة توليد الحرارة
high-temperature hot water	hetvatten	ماء حار ذو درجة حرارة عالية
high-temperature hot water boiler	hetvattenpanna	مرجل الماء الحار ذي درجة الحرارة العالية
hot water boiler	varmvattenpanna	مرجل الماء الدافئ
incinerator	förbränningsugn	فرن الاحتراق
load	last	حمل
load changes	laständringar	تغيرات حمل
magnetic separator	magnetavskiljare	فاصل مغناطيسي
outlet	utlopp	مخرج
outlet temperature	utloppstemperatur	حرارة المخرج
particle	partikel	جسيم
power generation	kraftproduktion	توليد قدرة
saturated steam	mättad ånga	بخار مُشبع
solid fuel	fast bränsle	وقود صلب
starting-up	uppstart	إقلاع

steam/vapour	ånga	بخار
steam power cycle	ångkraftcykel	دورة البخار عبر المراحل
steam pressure	ångtryck	ضغط البخار
steam temperature	ångtemperatur	حرارة البخار
steam turbine	ångturbin	عنفة بخارية
storage silos	lagringssilon	صومعة تخزين
superheated steam	överhettad ånga	بخار مُسجّن
thermal energy	värmeenergi	طاقة حرارية
vapour bubble	ångbubbla	فقاعة بخار
water treatment plant	vattenreningsverk	محطة معالجة المياه
water volume	vattenvolym	حجم الماء
wood chips	träflis	رقائق الخشب
wood drying kiln	virkestork	فرن تجفيف الخشب
warm water	varmvatten	ماء دافئ

BOILERS

PANNOR

المراحل

air duct to fluid bed cooler	luftkanal för fluidbäddskylare	أنبوب الهواء لمبرد قاع التميع
air heater	lufthettare	مسخن الهواء
ash recycle system	askåtervinningssystem	نظام إعادة تدوير الرماد
beam	balk	حزمة
bed	bädd	قاع
boiler feed water	matarvatten	ماء مغذي للمراحل

boiling process	kokningsförlopp	عملية الطبخ
bottom ash	bottenaska	رماد القاع
bubbling fluidised bed boiler/BFB	bubblande fluidbädd panna/BFB	مرجل القاع المائع ذي الفقاعات/بي اف بي
burner	brännare	حرّاق
CFB non reheat	CFB icke återuppvärmning	مرجل سي اف بي بلا اعادة تسخين
CFB reheat	CFB återuppvärmning	مرجل سي اف بي مع اعادة تسخين
chemical composition	kemisk sammansättning	تركيب كيميائي
circulating fluidised bed boiler/ CFB boiler	cirkulerande fluid-bäddpanna/ CFB panna	مرجل القاع المائع ذي الدورة سي اف بي
circulation pump	cirkulationspump	مضخة دوران
circulation rate	cirkulationstal	سرعة الدوران
coating/deposit	beläggning	طلاء
cold reheat	kall återuppvärmning	إعادة تسخين باردة
combustion	förbränning	إحراق
combustion air	förbränningsluft	هواء الاحتراق
controlled circulation boiler	doppanna med pumpcirkulation	مرجل بيضوي ذو دوران منظم
convective superheater	konvektiv överhettare	سخان فائق ذو حمل حراري
cyclone separator	cyklonavskiljare	فاصل إعصاري
density	densitet	كثافة
distribution box	fördelningslåda	صندوق التوزيع
equipments/devices	utrustningar	معدات و تجهيزات
exhaust pipe	utblåsningsledning	أنبوب العادم

fire tube boiler	eldrörspanna	مرجل أنابيب النار
fireplace	eldstad	موقد
firing	eldning	إحراق
flame	flamma	لهب
flame tube	flamrör	أنبوب لهب
flue gas stream	rökgasström	تيار غاز المداخن
fluidisation nozzle	fluidiseringsdysa	فوهة تمييع
fluidised bed boiler	fluidbäddpanna	مرجل القاع المائع
fluidising speed	fluidiseringshastighet	سرعة التمييع
flux	flöde	تدفق
forced draught fan	forcerad dragfläkt	مروحة السحب الاجباري
fraction	fraktion	جزء
fraction size	fraktionsstorlek	حجم الجزيء
fuel bunker	bränslebunker	مدخل الوقود
fuel chute	bränsleränna	شلال الوقود
fuel pressure	bränsletryck	ضغط الوقود
furnace brickwork height	eldstadens murningshöjd	ارتفاع بناء حجرة الاحتراق
gravimetric feeder	gravimetrisk matare	مزود التغذية الجانبية
heat load	värmebelastning	حمل حراري
heat value	värmevärde	قيمة حرارية
heat-conducting/heat-transmitting	värmeöverförande	نقل حرارة
hot reheat	het återuppvärmning	إعادة تسخين حارة

insufflation air	inblåsningsluft	هواء متدفق
internal evaporative circuit	intern evaporativ krets	دائرة تبخير داخلية
landing tubes	falltub	أنبوب هبوط
liquid	vätska	سائل
load changes	lastförändringar	تغيرات الحمل
melting point	smältpunkt	درجة الانصهار
metal wastes	metallskrot	نفايات المعدن
multi-cyclone dust collector	multi cyklonstoftavskiljare	جامع البخار متعدد الأعصار
natural circulation boiler	dompanna med självckirkulation	مرجل بيضوي ذو دوران طبيعي
oil burner	oljebrännare	حراق النفط
pipe	rör	أنبوب
pipe diameter	rördiameter	قطر الأنبوب
potassium salts	kaliumsalter	أملاح البوتاسيوم
primary air cabinet	primärluftskåp	خزان الهواء الابتدائي
primary air chamber	primärluftkammare	غرفة أولية للهواء
primary air duct	primärluftkanal	أنبوب الهواء الأولي
pulverised	pulvriserat	مسحوق
pump	pump	مضخة
radiant heat	strålningsvärme	حرارة منتشرة
radiation superheater	strålningsöverhettare	سخان فائق ذو انتشار
refractory line	eldfast fodrad	خط المادة المقاومة للحرارة
rise tube	stigartub	أنبوب صعود

sand	sand	رمل
sand bed	sandbädd	قاع رملي
secondary air duct	sekundärluftkanal	أنبوب الهواء الثانوي
secondary superheater	sekundär överhettare	سخان فائق ثانوي
silicon	kisel	سيليكون
sodium	natrium	صوديوم
solid fuel	fast bränsle	وقود صلب
spray nozzle	dysa	فوهة
start-up burner	uppstartsbrännare	حراق إقلاع
steam coil air heater	ångslinga luftvärmare	مسخن هواء ذو حلقة بخارية
steam drum	ångdom	وعاء بخار بيضوي
superheater	överhettare	سخان فائق
supply	tillförsel	تغذية
tertiary air	tertiärluft	هواء القطاع الثالث
tube	tub	أنبوب
tubular air heater	rörformiga luftvärmare	سخان الهواء الأنبوبي
water drum	vattendom	خزان ماء بيضوي
water tube boiler	vattenrörspanna	مرجل أنابيب المياه
wing wall	vingmur	جدار الجناح
FLUE GAS CONDENSATION	RÖKGASKONDENSERING	تكثيف غازات المداخن
ammonium	ammonium	أمونيوم

bag filter	slangfilter	مرشح الكيس
cadmium	kadmium	كادميوم
chimney	skorsten	مدخنة
chromium	krom	كروم
composite sample	samlingsprov	عينة مركبة
condensate	kondensat	ناتج التكثيف
condensate water	kondensatvatten	ماء مكثف
conductivity	konduktivitet	ناقلية
copper	koppar	نحاس
dust purification	stoftrening	تنقية الغبار
electrostatic precipitator	elfilter	مرسب إلكتروستاتي
flue gas cleaning	rökgasrening	تنظيف غاز الدخان
flue gases	rökgaser	غازات الدخان
hydrogen	väte	هيدروجين
laboratory	laboratorium	مختبر
measuring system	mätssystem	نظام القياس
methane	metan	ميثان
moisture content	fukthalt	محتوى الرطوبة
nickel	nickel	نيكل
pH value	pH-värdet	بي اتش
quicksilver/mercury	kvicksilver	زئبق
sodium hydroxide	natriumhydroxid	هيدروكسيد الصوديوم

spillway	bräddavlopp	قناة لتصريف فائض المياه
total nitrogen	totalkväve	نيتروجين كلي
water sampler	vattenprovtagare	جامع عينات المياه
water steam	vattenånga	بخار الماء
zinc	zink	زنك

WATER TREATMENT AND WATER PURIFICATION

VATTENBEHANDLING OCH VATTENRENING

معالجة و تنظيف المياه

ash humidification	askbefuktning	ترطيب الرماد
condensate tank	kondensattank	خزان الماء المتكثف
cooling flush tank	kylarspoltank	خزان فيض مبرّد
dilution water	spädvatten	ماء مُخفّف
heat value	värmevärde	قيمة حرارية
humidification	befuktning	ترطيب
impurities/pollutants	föroreningar	شوائب / ملوثات
microfilter	mikrofilter	مرشح دقيق
sand filter	sandfilter	مرشح رملي
scrubber	skrubber	جهاز غسيل الغاز
ultrafilter	ultrafilter	مرشح فائق
waste contractor	avfallsentreprenör	مقاول النفايات
water softener	avhårdare	منقي المياه
water treatment plant	vattenreningsanläggning	محطة لمعالجة المياه

STEAM TURBINE**ÅNGTURBIN****العنفة البخارية**

aluminium	aluminium	ألومنيوم
axial flow turbine	axialturbin	توربين التدفق المحوري
bypass valve	bypassventil	صمام التفافي
condensing turbine	kondenseringsturbin	توربين التكاثف
control system	reglersystem	نظام تحكم
control valve	reglerventil	صمام تحكم
copper oxide	kopparoxider	أكسيد النحاس
generator circuit breaker	generatorbrytare	قاطع دائرة المولد
high pressure turbine	högtrycksturbin	توربين ضغط عالي
impulse turbine/action turbine	impulsturbin/aktionsturbin	توربين نبضي
inlet air	tilluft	هواء داخل
inlet temperature	inloppstemperatur	درجة حرارة المدخل
iron oxide	järnoxider	أكسيد الحديد
liquid particle	vätskepartikel	جزيء السائل
low pressure turbine	lågtrycksturbin	توربين الضغط المنخفض
lubricating oil pressure	smörjoljetryck	ضغط زيوت التشحيم
mechanical fan/fan	fläkt	مروحة / مروحة ميكانيكية
middle pressure turbine	mellantrycksturbin	توربين ضغط متوسط
noise/interference	störning	ضجيج
non-condensing turbine/back pressure turbine	ickekondenseringsturbin/ mottrycksturbin	توربين عدم التكاثف

overspeed sensor	övervarvvakt	مراقبة السرعة الزائدة
phase angle	fasvinkel	زاوية الطور
phasing	fasning	موافقة الطور
potassium salt	kaliumsalt	ملح البوتاسيوم
power output	avgiven effekt	طاقة الخرج
pressure reducing valve	reducerventil	صمام تخفيض الضغط
pressure setpoint	tryckbörvärde	قيمة مضبوطة للضغط
protection circuit	säkerhetskrets	دائرة حماية
protection system	säkerhetssystem	نظام حماية
quick-closing valve	snabbstängningsventil	صمام سريع الإغلاق
radial flow turbine	radialturbin	عنفة ذات تدفق شعاعي
reaction grade	reaktionsgrad	درجة رد الفعل
reaction turbine	reaktionsturbin	توربين رد فعل
rotating blades	löpskovlar	ريش دوارة
rotating nozzles	roterande munstycken	فوهات دوارة
rotational speed	varvtal	سرعة الدوران
rotor	rotor	محور العنفة الدوار
servo-valve	servoventil	صمام سيرفو متحكم به بواسطة الأجهزة
silicon dioxide	kiselsyra	ثنائي أكسيد السيليكون
sodium hydroxide	natrium hydroxid	هيدروكسيد الصوديوم
spring	fjäder	نابض
steam purity	ångrenhet	نقاء البخار

steam solubility	ånglöslighet	رطوبة البخار
storage temperature	lagertemperatur	درجة حرارة التخزين
synchroniser	fasningsdom	مزامن
thermal insulation	värmeisolering	عزل حراري
turbine control	turbinstyrning	تحكم بالعنفات
turbine regulation	turbinregulation	تنظيم العنفات
velocity energy	hastighetsenergi	طاقة حركية
vibration	vibration	اهتزاز
vibration monitoring	vibrationsövervakning	مراقبة الاهتزاز

ELECTRIC GENERATOR

ELGENERATOR

مولد الكهرباء

AC voltage	växelspänning	جهد متناوب ذو شكل جيبي
active power	aktiv effekt	استطاعة فعلية
air cooler	luftkylare	مبرد الهواء
alternator	alternator	مولد التيار المتناوب
alternator	växelströmgenerator	مولد تيار متناوب
angular velocity	vinkelhastighet	سرعة زاوية
apparent power	skenbar effekt	استطاعة ظاهرية
base frame	basram	هيكل خارجي
cable	kabel	كابل
capacitive load	kapacitiv belastning	حمل سعوي
capacitor	kondensator	مكثف

carbon slip rings	kol släpringar	حلقات انزلاق كربونية
casing	hölje	هيكل
coil	spole	ملف / وشيعة
copper wire	koppartråd	سلك نحاسي
current	ström	تيار
DC instruments	likströmsinstrument	تجهيزات التيار المستمر
downtime	avbrottstid	زمن التوقف
earth fault	jordfel	خطأ الأرضي
electric contact	elektrisk kontakt	نقطة اتصال كهربائي
engine	motor	محرك
exciter	magnetiseringsmaskin	مثير مغناطيسي
flux density	flödestäthet	كثافة التدفق
frequency	frekvens	تردد
generator rotor	generatorrotor	محور المولد / دوار المولد
inductive load	induktiv belastning	حمل تحريضي
insulation	isolering	عزل
leakage	läckage	تسرب
loop	slinga	حلقة معدنية
loss	förlust	ضياع
machine	maskin	آلة
magnet	magneter	مغناطيس
magnetic field	magnetfält	حقل مغناطيسي

magnetic flux	magnetiskt flöde	فيض مغناطيسي
metal ring	metallring	حلقة معدنية
neutral wire	nolledare	حيادي / نتر
number of poles	poltal	عدد الأقطاب
oscilloscope	oscilloskop	راسم اشارة
oxygen	syre	أكسجين
peak	toppvärde	قيمة عظمى
phase shift	fasförskjutning	انزياح الطور
phase voltage	fasspänning	توتر الطور / جهد الطور
phasing equipments	fasningsutrustningar	تجهيزات توافق الطور
plate	skylt	لوحة اسمية
radiator	värmeelement	شوفاج
reactive effect	reaktiv effekt	استطاعة ردية
rectifier	likriktare	مقوم
relay protection	reläskydd	حماية ريليه
resistive load	resistiv belastning	حمل مقاوم
resistor	resistor	مقاومة
return signal	retursignal	إشارة عودة
rotor shaft	rotoraxel	محور الدوار
rotor winding	rotorlindning	ملف الدوار
rotor with slip rings	rotor med släpningar	دوار مع حلقات انزلاق
shut-off valve	avstängningsbrunn	صمام إغلاق

sine curve	sinuskurva	موجبة جيبية
sinusoidal alternating voltage	sinusformad växelspänning	جهد متناوب ذو شكل جيببي
sinusoidal voltage	sinusformade spänning	جهد جيببي
stator	stator	ثابت المولد
stator core	statorkärna	نواة الثابت
stator windings	statorlindningar	ملفات الثابت
steam turbine generator (ATG)	ångturbingeneratorn (ATG)	مولد ذو عنفات بخارية آ تي جي
supply network	försörjningsnätverk	شبكة التغذية
supply system	försörjningssystem	نظام تغذية
synchronising equipments	synkroniseringsutrustningar	معدات مزامنة
three-phase alternating current	trefasväxelström	تيار متناوب ثلاثي الطور
transformer	transformator	محولة
transformer zero	transformators nollpunkt	صفر المحولة
voltage	spänning	جهد
voltage controller	spänningsregulator	تنظيم الجهد
voltmeter	voltmeter	فولتميتر
winding	lindning	ملف

DISTRICT HEATING

FJÄRRVÄRME

تدفئة المناطق مركزياً

air conditioning	luftkonditionering	تكييف الهواء
alarm wire	larmtråd	سلك إنذار
central heating system	centralvärmesystem	نظام تدفئة مركزية

city steam network	stadsångnät	شبكة بخار المدينة
coal	stenkol	فحم حجري
culvert	kulvert	نفق
damaged line	skadad ledning	خط تالف
discharge well	tömningsbrunn	بئر الصرف
disconnected line	urkopplad ledning	خط منفصل
distribution network	distributionsnät	شبكة توزيع
district heating pipeline	fjärrvärmeledning	خط أنابيب تدفئة المناطق مركزياً
drilling	jordborring	حفر الأرض
energy meter	energimätare	مقياس طاقة
excavation work	grävarbete	عمل حفر
heat carrier medium	värmebärarmedium	وسيط ناقل للحرارة
heating radiator system	värme radiatorsystem	نظام تدفئة إشعاعي
hot water system	varmvattensystem	نظام مياه ساخنة
insulation	isolering	عزل
joint	skarv	مفصل.....نقطة ربط
laying depth	förläggningsdjup	عمق التمديد
leak	läcka	تسرب
machine excavation	maskingrävning	آلة حفر
measuring accuracy	måttnoggrannhet	دقة القياس
moisture/humidity	fukt	رطوبة
outer casing	ytterhölje	هيكل خارجي

pairs of insulated pipes	parvis isolerade rör	أزواج من أنابيب معزولة
parallel shaft	parallelschakt	نفق موازي
pipe diameter	rörens diameter	قطر الأنبوب
plastic	plast	بلاستيك
polyurethane	polyuretan	بولي يوريثين
primary energy sources	primära energikällor	مصادر خام للطاقة
protection pipe	mantelrör	أنبوب حماية
protective concrete structure	skyddande betongkonstruktion	هيكل خرساني واقى
pyranine	pyranin	بيرانين
regulator	regulator	منظم
scalding risk	skållningsrisk	خطر الاحتراق بالماء الحار
secondary energy sources	sekundära energikällor	مصادر الطاقة المعالجة
shaft	schakt	نفق
signal cable	signalkabel	كابل إشارة
superheated water	överhettat vatten	ماء ساخن جداً
supply line	framledning	خط أمامي
transport medium	transportmedium	وسيط النقل
trenche	ledningssträcka	امتداد خط
uninsulated wire	oisolerad metalltråd	سلك غير معزول
valve chamber	ventilkammare	غرفة صمام
ventilation tower	ventilationstorn	برج تهوية
water flow	vattenflöde	ماء متدفق

ACCUMULATOR	ACKUMULATOR	المراكم
acc-return	ack-return	صندوق الترجيع في المراكم
accumulator steam cushion	ackumulatorns ångkudde	وسادة البخار في المراكم
air compressor	tryckluftskompressor	ضامط الهواء
air loss	tryckluftsbortfall	ضبايع الهواء
charge valve	laddningsventil	صمام شحن
charging status	status laddning	وضع الشحن
cold box	kall låda	صندوق بارد
discharge pump	urladdningspump	مضخة التفريغ
discharge status	status urladdning	وضع التفريغ
electric heater	elvärmare	سخان كهربائي
emptying status	status tömning	وضع الإفراغ
excess	överskott	فائض
expansion tank	expansionskärl	خزان تمديد
filling status	status fyllning	وضع الملء
hot box acc	hetlåda ack	صندوق حار في المراكم
internal circulation flow	interncirkulationsflöde	تدفق دوران داخلي
large acc-return pump	stor ack-retur pump	مضخة صندوق الترجيع الكبرى
large discharge pump	stor urladdningspump	مضخة التفريغ الكبرى
large valve on the acc-return	stora ventilen på ack-retur	صمام كبير على مرجع المراكم
lukewarm water box	ljum låda	خزان الماء الفاتر

mass in the accumulator	massa i ackumulatorn	كتلة مادية في المراكم
mixing chamber	blandningskammare	حجرة خلط
mixing pump	blandningspump	مضخة خلط
mixing valve	blandningsventil	صمام خلط
motor brakes	motorbromsar	فرامل المحرك
pressure surge	tryckstöt	ارتفاع ضغط حاد
sectional removal	bortsektionering	إزالة بالاجتزاء
setpoint	börvärde	عتبة
small acc-return pump	liten ack-retur pump	مضخة صندوق الترجيع الصغرى
small discharge pump	liten urladdningspump	مضخة التفريغ الصغرى
speed monitor	varvtalsvakt	مراقبة السرعة
spring return	fjäderretur	نايض عودة

GAS-TURBINE POWER PLANT

GASTURBINBASERAT KRAFTVERK

محطات الطاقة ذات عنفات الغاز

aeroderivative engine	flygmotorderivatbaserad motor	محرك مشتق من محركات الطيران
combustible gas	brännbar gas	غاز قابل للاحتراق
combustion chamber	förbränningskammare	حجرة إحراق
combustion system	förbränningssystem	نظام إحراق
gas cooler	gaskylare	مبرد الغاز
gas current	gasström	تيار الغاز
gasifier	förgasare	جهاز تحويل السائل إلى غاز
heavy frame engine	tung motor	محرك ثقيل

IGCC, integrated gasification combined cycle	förgasning med kombicycle (IGCC)	الدورة الجامعة للتبخير المتكامل أي جي سي سي
inlet air pressure	inloppslufttryck	ضغط الهواء الداخل
jet engine	jetmotor	محرك نفاث
large frame turbine	stor turbin	توربين كبير
pollutants/contaminants	föroreningar	ملوثات
pressure ratio	tryckförhållande	نسبة الضغط
recuperator	rekuperator	منقه
ring of fuel injectors	ring av bränsleinjektorer	حلقة من حاقيات الوقود
rotating aerofoil-section blade	roterande vingsektionsblad	شفرات دوارة ذات أجنحة
turbine exhaust	turbinens avgas	عادم التوربين
upper and lower heating value	övre-och undre värmevärde	عتبة حرارية علوية و سفلية

GAS BOILER

GASPANNA

مرجل الغاز

air blower	luftfläkt	منفاخ هواء
air filter/air cleaner	luftfilter/luftrenare	فلتر هواء / منظف هواء
blower	blåsare	منفاخ
blower chamber	fläktkammare	غرفة المنفاخ
blower motor	fläktmotor	ماكينة نفخ الهواء
burner	brännare	حراق
circulating fan	cirkulationsfläkt	مروحة الدوران
circulating pump	cirkulationspump	مضخة الدوران

cold air return duct	kalluftåterföringskanal	قناة التغذية بالهواء البارد
cold air return duct	kalluftåterföringskanal	قناة عودة الهواء البارد
cold water port	kallvatten uttag	منفذ الماء البارد
combustion air	förbränningsluft	هواء الاحتراق
combustion chamber	förbränningskammare	حجرة الاحتراق
condensate drain	kondensatdrän	تصريف المادة المكثفة
condensing gas boiler	kondenserande gaspanna	مرجل الغاز ذو التكثيف
conventional gas boiler	konventionell gaspanna	مرجل الغاز التقليدي
cool air return duct	svalluftsåterföringskanal	قناة عودة الهواء الدافئ
cooling plant	kylanläggning	محطة تبريد
damper	spjäll	مثبط
damper handle	spjällhandtag	تعامل مع المثبط
dilution air	utspädningsluft	هواء التخفيف
drain valve	avtappningsventil	صمام صرف
draught hood	växelskyddshuv	غطاء حماية المعدات
environmentally adapted plant	miljöanpassad anläggning	محطة صديقة للبيئة
exhaust stack/exhaust chimney	avgasskorsten	مدخنة العادم
fan limit switch	fläktgränsbrytare	قاطع تحديد المروحة
flame sensor	flamvakt	حساس لهب
flue gas outlet	rökgas utlopp	مخرج غاز المداخن
gas pipe with drip leg	gasrör med droppben	أنبوب الغاز مع ساق التنقيط
gas valve	gasventil	صمام الغاز

heat exchanger	värmeväxlare	مبادل حراري
heat shield	värmesköld	درع واقى من الحرارة
hot air supply	varmluftstillförsel	تغذية بالهواء الدافئ
hot air supply duct	varmluftstillförselkanal	قناة التغذية بالهواء الحار
hot water outlet	varmvattenuttag	مخرج الماء الساخن
induced draught fan	sugfläkt	مروحة شفط
metal vent connector to chimney	metallventilationskontakt till en skorsten	موصل تنفيس معدني لمدخنة
optimised energy efficiency	optimerad energieffektivitet	مردود طاقة محسن
pilot lamp	pilot lampa	لمبة اختبار
pilot light	kontrollampa	مصباح الاختبار
primary heat exchanger	primär värmeväxlare	مبادل حراري رئيسي
PVC plastic vent pipe	PVC-plast ventilationsrör	أنبوب تنفيس بلاستيكي بي في سي
temperature and pressure gauge	temp och tryck mätare	مقياس الحرارة والضغط

HEAT PUMP PLANT

VÄRMEPUMPVERK

محطة مضخات التدفئة

base load	baslast	حمل أساسي
condensate cooler	kondensatkylare	مُبَرِّد بخار مكثف
condensed steam/condensate	kondensat	مادة متكثفة مائعة
control system	kontrollsystem	نظام تحكم
cooling medium	köldmedium	وسيط تبريد
driving energy	drivenergi	طاقة الدفع

electric motor	elmotor	محرك كهربائي
electricity line	elledning	خط كهرباء
energy sources	energikällor	مصادر الطاقة
freon/CFCs/chlorofluorocarbon	freon/CFCs	مركبات الكربون الكلورية فلورية / سي اف سي اس
heat production	värmeproduktion	إنتاج حرارة
heat pump plant	värmepumpanläggning	محطة مضخات حرارية
heating factor	värmefaktor	عامل حراري
optimisation	optimering	رفع الكفاءة
pipeline	rör ledning	خط أنابيب
stop valve	avstängningsventil	صمام إغلاق
sulphur dioxide emissions	svaveldioxidutsläpp	انبعاثات غاز ثاني أكسيد الكبريت
tube condenser	tubkondensator	مكثف أنبوبي
tube evaporator	tubförångare	مبخر أنبوبي
turbocharger	turbokompressor	شاحن توربيني
waste heat/residual heat	spillvärme/restvärme	حرارة مستمدة من النفايات / حرارة النفايات
waste water	avloppsvatten	مياه الصرف الصحي
waste water	spillvatten	مياه صرف صحي
waste water pipeline	spillvattenledning	خط أنابيب مياه الصرف الصحي
waste water pump	spillvattenpump	مضخة مياه الصرف الصحي
DISTRICT COOLING	FJÄRRKYLA	تبريد المناطق مركزياً
absorber	absorbatoren	مُصاص / جهاز امتصاص

absorption process	absorptionsprocess	عملية امتصاص
absorption refrigerating machine/AKM	absorptionskylmaskin (AKM)	آ كي ام / آلة امتصاص و تبريد
absorption refrigeration system	absorptionskyla	نظام التبريد بالامتصاص
ammonia	ammoniak	غاز الأمونيا
atmospheric pressure	atmosfäriskt tryck	الضغط الجوي
booster pump	tryckstegringspump	مضخة داعم
chlorofluorocarbon (CFCs)	freoner	المركبات الكربونية الكلورية فلورية
cooling circuit	kylkrets	دائرة تبريد
cooling medium	köldmedium	وسيط تبريد
cylindrical housing	cylinderformat hölje	بيت أسطواني
diluted solution	utspädd lösning	محلول ممدد
freezing point	fryspunkt	نقطة التجمد
heat source	värmekälla	مصدر حرارة
high pressure generator	högtrycksgenerator	مولد الضغط العالي
lithium bromide (brine)	litiumbromid (saltlösning)	بروميد الليثيوم الملحي
low pressure condenser	lågtryckskondensör	مكثف ذو ضغط منخفض
outgoing heat	utgående värme	حرارة صادرة
propane	propan	بروبان
refrigerant carrier	köldmediumbärare	ناقل وسيط التبريد
strong solution	stark lösning	محلول مركز
waterborne air	vattenburen luft	هواء محمول بالمياه
water-cooled circuit	vattenkyld krets	دائرة مياه مبردة

FUEL	BRÄNSLE	الوقود
amine scrubber	aminskrubber	غاسل الأمين
bio manure	biogödsel	سماد حيوي
bio oil	bioolja	وقود حيوي
biodiesel	biodiesel	وقود الديزل الحيوي
biofuel	biobränsle	وقود حيوي
biofuel-fired CHP plant	biobränsleeldat kraftvärmeverk	محطة توليد الكهرباء و الحرارة ذات الإحراق للوقود الحيوي
biogas	biogas	غاز حيوي
biogas	rötgas	غاز حيوي
biogas biogenic origin	biogent ursprung	مادة عضوية
biogas upgrading	biogasuppgradering	رفع جودة الغاز الحيوي
biomass	biomassa	كتلة حيوية
biomethane	biometan	ميثان حيوي
bioproduct	bioprodukt	منتج حيوي
blade speed km/h	skovelhastighet km/h	سرعة شفرات العنفة كم/ساعة
boiler house	pannhus	مبنى المرجل
branches	grenar	أغصان
butane	butan	بوتان
carbon dioxide (CO2)	koldioxid (CO2)	ثنائي أكسيد الكربون
CFB/circulating fluidised bed technology	CFB/cirkulerande fluidicerande bäddteknik	تكنولوجيا سي اف بي
chimney	skorsten	مدخنة

chips	flis	رقائق متوسطة الحجم
city gas	stadsgas	غاز المدينة
CNG/Compressed Natural Gas	CNG/komprimerad naturgas	غاز طبيعي مضغوط / سي ان جي
coal	kol	فحم
construction material	konstruktionsmaterial	مادة بناء
construction wastes	byggavfall	مخلفات البناء
conventional extracted natural gas reserves	”konventionellt extraherade naturgasreserver”	احتياطيات تقليدية مستخرجة من الغاز الطبيعي
corrosion	korrosion	تآكل
crusher housing	krosshus	مبنى التحطيم و السحق
demolition wood	rivningsvirke	خشب الهدم
discarded furniture	kasserade möbler	أثاث مراد التخلص منه
energy crop	energigröda	محصول طاقة
energy recycling	energiåtervinning	إعادة تدوير الطاقة
excavated material	schaktmassa	مادة مستخرجة
feeding screws/feeding auger	matningsskruv	برغي تغذية
forest fuel	skogsbränsle	وقود الغابات
forest industry	skogsindustri	صناعة مرتبطة بالغابات
forest residues	skogsrester	بقايا غابات
forestry	skogsbruk	صناعة الغابات
fossil fuel	fossilt bränsle	وقود أحفوري
fossil fuel gas/natural gas	fossil bränslegas	غاز الوقود الأحفوري

fuel	drivmedel	وقود
fuel bits	bränslebitar	مكونات الوقود
fuel mix	bränslemix	مزيج الوقود
fuel store	bränslegård	حديقة الوقود
full operation	full drift	تشغيل بالطاقة الكاملة
gravel	grus	حصى
grot (branches and tree tops)	grot (grenar och toppar)	مخلفات أشجار من قمم و أغصان
household wastes	hushållsavfall	نفايات منزلية
hydrocarbon	kolväte	هيدروكربون
hydrogen sulphide	svavelväte	كبريتيد الهيدروجين
Liquefied Petroleum Gas/LPG	"kondenserad petroleumgas/LPG/ gasol/motorgas/flytgas	غاز البترول المسال / ال بي جي
logs and trunks	stockar	أشجار مقطوعة و جذوع
LPG vehicle	motorgasfordon	مركب ذو محرك غازي
maize	majs	ذرة
manure	gödselmedel	سماد
marsh gas	sumpgas	غاز مستنقعات
matter particles	stoffpartikel	جزيء المادة
methane (CH4)	metan (CH4)	ميثان
nail	spik	مسمار
natural gas	gas	غاز
natural gas cars	gasbil	سيارة غاز

natural gas line	gasledning	خط غاز
natural gas network	naturgasnät	شبكة غاز طبيعي
natural gas pipeline network	gasrörledningsnät	شبكة أنابيب الغاز
natural gas vehicle	gasfordon	مركبة غاز
non-combustible material	icke brännbart material	مادة غير قابلة للاحتراق
oil	olja	نפט
organic industrial waste	organiskt industriavfall	نفايات عضوية
organic physical scrubber	organisk fysisk skrubber	غسيل فيزيائي عضوي
origin of bio raw materials	bioråvarornas ursprung	مواد خام ذات أصل حيوي
oxygen-free environment/ anaerobic environment	syrefri miljö/anaerob miljö	بيئة خالية من الأكسجين/بيئة لاهوائية
peat	torv	خث
photosynthesis	fotosyntesen	التركيب الضوئي
plant biomass	växtbiomassa	كتلة حيوية نباتية
plant residues	växtrester	مخلفات نباتية
plantation	plantager	مزرعة
propane	propan	بروبان
pulp/paper pulp	pappersmassa	عجينة ورق
raw material	råvara	مادة خام
recycled wood	returträ	خشب معاد تدويره
recycling	återvinning	إعادة التدوير
safety standards	säkerhetsnorm	معييار سلامة

sewage sludge	avloppsslam	وحل مياه المجارىر
sieve housing	sållhus	مبنى غربلة
sieved fuel	sållat bränsle	وقود مصفى
slaughterhouse	slakteri	مسلخ
slaughterhouse wastes	slaktavfall	نفايات المجازر
sludge	rötslam	وحل
storage	lagring	تخزين
stumps from logging	stubb från avverkningar	جذع من قطع الأشجار
sugar beet	sockerbeta	سكر الشمندر
sulfur	svavel	كبريت
supplier	leverantör	مزود
tree residues	trädrester	بقايا الأشجار بعد القطع
"vehicle gas/CNG (mixture of compressed bio-and natural gas)"	fordonsgas	غاز المركبات / سي ان جي ... هو مزيج من الغاز الطبيعي والحيوي المضغوط

DISTRIBUTION-ELECTRICITY GRID

DISTRIBUTION-ELNÄT

التوزيع-شبكة توزيع الكهرباء

GRID PLANNING

NÄTPLANERING

تخطيط الشبكة

action plan	handlingsplan	خطة عمل
change-over switching	omkoppling	إعادة الربط
design criteria	dimensioneringsgrunder	معايير التصميم
electricity grid	elnät	شبكة الكهرباء

emergency power/back-up power	reservkraft	الطاقة في حالات الطوارئ
forced outage	oaviserat avbrott	خروج إضطراري
frequency error	frekvensfel	خطأ ترددي
functional requirements of the Swedish Electricity Act	ellagens funktionskrav	متطلبات العمل حسب قانون الكهرباء
grid exit point	anslutningspunkt	مخرج شبكة
grid investment	investering	استثمار الشبكة
grid market	nätmarknad	سوق الشبكة
grid reliability	driftsäkerhet	ضمان التشغيل
load range (MW)	lastintervall (MW)	مدى الحمل مقدراً بالميجا واط
maintenance measures	underhållsåtgärder	تدابير الصيانة
network construction	nätuppbyggnad	إنشاء الشبكة
operation	drift	التشغيل
outage/power cut	strömavbrott	انقطاع التيار
outage cost	avbrottskostnad	كلفة الانقطاع
outage time	avbrottsstid	فترة الانقطاع
phase	fas	فاز
planned outage	planerat avbrott	انقطاع مبرمج
planning for operation	driftplanering	تخطيط التشغيل
plant dimensions	anläggningsdimensioner	أبعاد المحطة
power cut compensation	avbrottsersättning	تعويض انقطاع الطاقة
power quality	elkvalitet	جودة التغذية

reinvestment	reinvestering	إعادة استثمار
single fault principle	ett-fels-principen	مبدأ الخطأ الواحد
weather conditions	väderleksförhållanden	ظروف التشغيل والطقس

PLANT DIMENSION BASIS AND PLANT REQUIREMENTS

ANLÄGGNINGSDIMENSIONSGRUNDER OCH ANLÄGGNINGSKRAV

أبعاد المحطة و متطلبات البناء

apartment in block of flats	lägenhet i flerbostadshus	شقة في مباني سكنية
breakdown evaluation	avbrottsvärdering	تقييم الانقطاع
communications signal	kommunikationssignal	إشارة اتصالات
detached house	villa	منزل منفصل
disturbances on the grid	störningar i elnät	اضطرابات في الشبكة
emission limits	emissionsgräns	حدود الانبعاثات
fuse opening time	säkringsutlösningstid	فترة تحرير الفيوز
holiday home	fritidshus	منزل أوقات الفراغ
hourly power value	entimmeseffektvärde	القيمة الساعية للطاقة
industrial area/industrial estate	industriområde	منطقة صناعية
load level	belastningsnivå	مستوى التحميل
load type	belastningstyp	نوع التحميل
load value	belastningsvärde	قيمة الحمل
load variations	belastningsvariationer	تغيرات الحمل
low voltage grid exit point/low voltage grid connection point to a customer	lågspänningsanslutning	مخرج شبكة جهد منخفض / نقطة اتصال مستهلك أو مجموعة مستهلكين بشبكة الجهد المنخفض

magnetic field	magnetfält	مجال مغنطيسي
overhead network	överliggande nät	شبكات تراكب
plant construction	anläggningskonstruktion	بناء المحطة
power consumption	elförbrukning	استهلاك الكهرباء
power distribution system	eldistributionsystem	قدرة دارة القصر
power quality	elkvalitet	جودة التغذية
rural network	landsbygdsnät	شبكة ريفية
short circuit power	kortslutningseffekt	استطاعة دارة القصر
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten	هيئة الحماية من الإشعاع
tripping of a fuse	säkringsutlösning	تحرر فيوز
voltage phase orientation	spänningsfasläge	طور الجهد
voltage quality	spänningskvalitet	جودة التوتر
voltage sag	spänningssänkning	انخفاض الجهد

GRID STRUCTURE

NÄTSTRUKTUR

بنية الشبكة

cable trench	kabelgrav	دفن الكابلات
creosote-free poles	kreosotfria stolpe	عمود خشبي غير معالج بطلاء كريسوت
distribution grid	distributionsnät	شبكة توزيع
electrical switching center building	ställverksbyggnad	مبنى مركز قواطع كهربائي للتبديل
fire-proof section	brandtät sektion	قسم مقاوم للنيران
grid structure	nätstruktur	بنية الشبكة

high voltage grid	högspänningsnät	شبكة نقل توتر عالي
low voltage grid	lågspänningsnät	شبكة توتر منخفض
main breakers board inside the house	huvudcentral	لوحة قواطع رئيسية داخل المنزل
main substation 130kV/70-36kV /subtransmission substation 130kV/70-36kV	regionnätstation 130kV/70-36kV	محطة تحويل رئيسية من 130 إلى 36--70 ك.ف
national grid 400 kV/ transmission grid 400 kV	stamnät 400 kV	شبكة التوتر العالي الوطنية 400 ك.ف
national grid line 400 kV/ transmission line 400 kV	stamledning 400 kV	خط شبكة التوتر العالي الوطنية 400 ك.ف
network construction / grid construction	nätuppbyggnad	إنشاء شبكة
pole	stolpe	عمود
poles treated with creosote	kreosotbehandlade stolpe	عمود خشبي معالج بطلاء كريوسوت
power transformer	krafttransformator	محول قدرة
regional grid /subtransmission grid	regionnät	شبكة نقل توتر عالي على مستوى المنطقة
regional grid line 30--130 kV/ subtransmission line 30--130 kV	regionledning 30--130 kV	خط من شبكة المنطقة 30--130 ك.ف
secondary substation 11-20/0.4 Kv substation	nätstation 11-20/0.4 kV fördelningsstation	مركز تحويل من 11-20 إلى 0.4 ك.ف محطة فرعية
transmission substation 400/130kV /bulk supply substation 400/130kV	stamnätstation 400/130 kV	محطة تحويل توتر عالي من 400 إلى 130 ك.ف

**HIGH VOLTAGE GRID 6-36kV
(MEDIUM VOLTAGE GRID)****HÖGSPÄNNINGSNÄT 6-36kV
(MELLANSPÄNNINGSNÄT)**

شبكة توتر عالي 6 إلى 36 ك.ف شبكة توتر متوسط

10 kV grid	10 kV-Nät	شبكة 10 ك.ف
20 kV grid	20 kV-Nät	شبكة 20 ك.ف
access card	passerkort	مفتاح / بطاقة وصول
autotuning	avstämningautomatik	ضبط تلقائي
branch	avgrening	تفرع
breaker	brytare	قاطع
breaking capacity	brytförmåga	قدرة فصل
cable designations	kabelbeteckningar	مواصفات الكابل
cable diameter	kabeldiameter	قطر الكابل
city/town network	stadsnät	شبكة مدينة
compensating coil	kompenseringsspole	ملف تعويضي
current value	strömvärde	شدة التيار
disconnector	frånskiljare	فاصل توتر
ducting	kanalisation	تمديد في أنابيب
earth fault current	jordfelsström	تيار العطل الأرضي
earth fault management	jordfelshantering	إدارة خطأ الأرضي
electrical switching center cabinet includes one breaker	ställverksfack	خزانة تحتوي على قاطع واحد في مركز قواطع كهربائي
forest terrains	skogsterränger	تضاريس الغابات

grid exit point/grid connection point to a customer	anslutningspunkt	مخرج شبكة / نقطة اتصال مستهلك بالشبكة
grid loop	nätslinga	حلقة شبكة
grid owner's cable	nätägarens kabel	كابيل يعود لمالك الشبكة
high voltage cable	högspänningskabel	كابيل توتر عالي
high voltage client	högspänningskund	عميل توتر عالي
high voltage service cable	högspänningsserviskabel	كابيل خدمة توتر متوسط يتجه للزبون
high voltage service line	högspänningsservisledning	خط خدمة توتر متوسط يتجه للزبون
high voltage subscriber	högspänningsabonment	مشترك توتر عالي
high voltage switchgear	högspänningställverk	مركز كهربائي يحتوي قواطع توتر عالي
insulated overhead line	isolerad friledning	خط هوائي معزول
loadability	belastningsbarhet	إمكانية التحميل
longitudinal cable	längsgående kabel	كابيل طولي
municipal land	kommunal mark	أرض تملكها البلدية
normal supply case	normalmatningsfall	حالة تغذية طبيعية
open terrains	öppen terränger	تضاريس مفتوحة
overhead breaker	överliggande brytare	قاطع علوي
overhead line	friledning	خط نقل هوائي في الأرض المفتوحة
overhead line construction	luftledningsbyggnation	بناء خط هوائي
parallel connected transformers	parallellkopplade transformatorer	محولات مربوطة على التوازي
permissible thermal load	tillåten termisk belastning	حمل حراري مسموح
phase conductor	fasledare	ناقل الطور / فاز

pipe	rör	أنبوب
power line	elledning	خط كهرباء
reserve line	ledningsreserv	خط احتياطي / خط طوارئ
service change	servisändring	تغيير الخدمة
shaft	schakt	نفق
stand-by supply	reservmatning	تغذية إحتياطية
suspension cable	hängkabel	كبل معلق / كبل تورساديه
suspension cable construction	hängkabelbyggnation	إنشاء كبل معلق
underground cable	jordkabel	كابل أرضي
underground cable laying	jordkabelförläggning	مد الكابلات تحت الأرض

SECONDARY SUBSTATIONS 11-24/0.4 kV

NÄTSTATIONER 11-24 / 0.4 kV

مراكز التحويل من ١١-٢٤ ك.ف إلى ٠.٤ ك.ف

3-phase conductor cable	3-fasledarkabel	كابل ثلاثي الطور 3 فازات
air insulated metal station	luftisolerad plåtstation	محطة معدنية معزولة بالهواء
ambient temperature	omgivningstemperatur	درجة الحرارة المحيطة
cement slab	cementplatta	لوح إسمنت
compensating coil	kompenseringspole	ملف تعويض
contact protection	beröringsskydd	حماية عند التماس
double station	dubbelstation	محطة مزدوجة
dry type transformer	torrisolerad transformator	محولة ذات عزل جاف
electrical high voltage switching center	högspänningsställverk	مركز قواطع و تبديل توتر عالي

equipments for high voltage switching center 6–36 kV	utrustningar för högspännings-ställverk 6-36kV	تجهيزات لوحة قواطع توتر المتوسط من 6 إلى 36 ك.ف
equipments for low voltage switching center 0.4 kV	utrustningar för lågspännings-ställverk 0.4kV	تجهيزات مركز قواطع توتر منخفض 0.4 ك.ف
fire hazard	brandfara	خطر حريق
fuse	säkring	منصهرة
fuse trip curve	säkringars utlösningsskurva	منحنى تحرير المنصهرات
high voltage cable	högspänningskabel	كابيل توتر عالي
high voltage fuse	högspänningssäkring	منصهرة توتر عالي
high voltage side	uppspänningssida	جانب الجهد المتوسط
housed station	inrymda station	محطة إيواء
hydrograins	lecakulor	حبوب مهدرجة
kiosk substation (ground-mounted substation)	markstation	مركز تحويل أرضي
lighting pole	belysningsstolpe	عمود إضاءة
loss cost	förlustkostnad	تكلفة الخسارة
low voltage fuse	lågspänningssäkring	منصهرة جهد منخفض
low voltage network	lågspänningsnät	شبكة جهد منخفض
low voltage side	lågspänningssida	جانب جهد المنخفض
maintenance-free stations	underhållsfria station	محطة لا تحتاج لصيانة
metal-enclosed switchgear	metallkapslat ställverk	مركز قواطع و تبديل كهربائي مصفح بالمعدن
meter reading collection	mätvärdesinsamling	جمع بيانات العدادات

need for maintenance	underhållsbehov	حاجة صيانة
oil-insulated transformer	oljeisolerad transformator	محولة معزولة بالزيت
optoelectronic equipments	optoutrustningar	معدات ضوئية
outdoor serviced substation	utomhusbetjänade nätstation	مركز تحويل هوائي
overload protection	överlastskydd	حماية من الحمل الزائد
pole-mounted substation	stolpstation	مركز تحويل هوائي
rated load	märklast	حمل اسمي
relay protection	reläskydd	حماية ريليه
resistor type arrester	ventilavledare	مانعة صواعق
rural network	landsbygdsnät	شبكة ريفية
short circuit current	kortslutningsström	تيار دارة قصيرة
short circuit protection	kortslutningsskydd	حماية من القصر
single station	enkelstation	محطة واحدة
street lighting	gatubelysning	إضاءة شارع
subdivision fuse	delområdessäkring	منصهرة حماية جزئية
summer load	sommarlast	حمل صيفي
switchgear and control gear	kopplingsapparat	جهاز ربط
total division fuse	totalområdessäkring	فيوز حماية لكامل القسم
transformer	transformator	محولة
transformer coupling	transformatorkoppling	ربط المحولات
transformer load rate	transformatorns belastningsgrad	معدل تحميل المحولات
tripped high voltage fuse	utlöst högspänningssäkring	منصهرة توتر متوسط محررة

urban network	tätortsnet	شبكة مدنية
voltage and current distortion	spännings- och strömdistorsion	تشوه الجهد و التيار
voltage transient	spänningstransient	موجة الجهد العابرة
LOW VOLTAGE GRID (0.4 kV)	LÅGSPÄNNINGSNÄT (0.4 kV)	شبكة الجهد المنخفض 0.4 كيلو فولت
cable box	kabelskåp	علبة كابلات أرضية
cable laying	kabelförläggning	تمديد كابلات
control room	kontrollrum	مركز التحكم
ducting	kanalisation	استخدام الأنابيب
earth cable grid	jordkabelnät	شبكة كابلات أرضية
earth fault	jordfel	خطأ أرضي
earthing	jordning	تأريض
earthing wire	jordningslina	حبل تأريض
end customer meter	slutkundsmätare	عداد زبون نهائي
fiber ducting	fiberkanalisation	تمديد الألياف في الأنابيب
fiber grid	fibernet	شبكة الألياف
five core cable (TN-S)	femledarkabel (TN-S)	كبل خماسي نظام تي ان اس
four core cable (TN-C)	fyrledarkabel (TN-C)	كابل رباعي...نظام تي ان سي
indicator stream	indikeringsström	تيار مؤشر
land access	markåtkomst	حصول على الأراضي
local network	lokálnät	شبكة محلية
marking	märkning	وضع علامات

meter reading	mätvärde	قراءة العداد
meter reading collection	mätvärdesinsamling	جمع بيانات العدادات
meter reading data	mätvärdesdata	بيانات العدادات
meter reading database	mätvärdesdatabas	قاعدة بيانات العدادات
meter reading system	mätinsamlingssystem	نظام قراءة العداد
optical fibre	optofiber	ليف ضوئي
radial network	radialnät	شبكة شعاعية
reduction factor	reduktionsfaktor	عامل انخفاض الجهد
remotely read meter	fjärravlästa mätare	عداد يقرأ عن بعد
remotely read substation measurement	fjärravläst nätstationsmätning	قراءة عن بعد لعدادات مراكز التحويل
right of way/utility easement	ledningsrätt	حقوق خط التوتر
service cable	serviskabel	كابل خدمة
service pipe	servicerör	أنبوب خدمة
signage	skyltning	وضع لافتات
signal cable	signalkabel	كابل إشارة
substation	transformatorstation	محطة تحويل
supply cable	matarkabel	كابل تغذية
suspension cable grid	hängkabelnät	كابل معلق
underground cable	jordkabel	كابل أرضي

ELECTRICITY/POWER GLOSSARY**LITEN ELORDLISTA****قائمة عامة بمجال الكهرباء**

authorised electrical contractor	elinstallatör	كهربائي يعمل في التمديدات
bare hand working	barhandsmetod	عمل باليد
basic insulation	grundläggande isolering	عزل أساسي
basic protection	basskydd	حماية أساسية
blocking	blockering	تعطيل
common equipotential bonding system	generellt potential-utjämningsssystem	نظام الربط متساوي الجهد المشترك
contact voltage	beröringsspänning	جهد التماس
damp areas	fuktigt utrymme	مكان رطب
degree of protection provided by enclosures	kapslingsklass	درجة الحماية التي توفرها الأغشية المعدنية
direct contact	direkt beröring	تماس مباشر
distribution board inside the house	huvudcentral	لوحة توزيع داخلية في المبنى
double insulation	dubbel isolering	عزل مزدوج
earth conductor	jordledare	ناقل أرضي
earth electrode	jordelektrod	قطب أرضي
earth-fault protection	jordfelskydd	حماية من الخطأ الأرضي
earthing	jordning	تأريض
earthing conductor	jordelektrodsledare	ناقل تأريض
earthing conductor	jordtagsledare	ناقل تأريض
earthing rod	jordningsskena	قضيب تأريض

electric shock	elchock	صدمة كهربائية
electrical appliances	elektrisk bruksföremål	جهاز كهربائي
electrical danger	elektrisk fara	خطر كهربائي
electrical equipments	elmateriel/elektrisk materiel	معدات كهربائية
electrical hazard	elektrisk riskkälla	مصدر خطر كهربائي
electrical injury	elektrisk skada/elskada	إصابة كهربائية
electrical installation	elektrisk anläggning/elanläggning	منشأة كهربائية
electrical installation in a building	elinstallation i en byggnad	تمديد الكهرباء في مبنى
electrical installations in the open	elanläggning i det fria	منشأة كهربائية في العراء
electrical work	elektriskt arbete	عمل كهربائي
electrically protective separation	skyddsseparation	فصل للحماية كهربائياً
electricity security coordinator	elsäkerhetssamordnare	منسق التأمين الكهربائي
enclosed electrical operating area	låst elutrymme	مجال كهربائي مغلق
enclosure	kapsling	تغليف معدني
equipotential bonding	potentialutjämning	يواستعمل دهجلا طبر
equipotential bonding busbar	potentialutjämningskena	يواستعمل دهجلا لى صوت راب
equipotential bonding system EBS	potentialutjämningsystem	نظام ربط الجهد المتساوي اي بي اس
extra insulation	extra isolering	عزل مضاعف
Extra Low Voltage, ELV	ELV	جهد منخفض جداً اي ال في
extraneous conductive part	främmande ledande del	جزء نقل مغاير
fault current	felström	دارة كهربائية قصيرة....دارة قصر
fault protection	felskydd	حماية من الخطأ

flexible cable	flexibel kabel	كابيل مرن
foundation earth electrode	fundamentjordelektrod	قطب تأريض أساسي
four-conductor system	fyrledarsystem	نظام نقل رباعي تي ان سي
functional bonding conductor	funktionsutjämningsledare	ناقل ربط وظيفي
functional earthing	funktionsjordning	تأريض وظيفي
functional earthing bar	funktionsjordningsskena	بار تأريض وظيفي
functional earthing conductor, FE	funktionsjordledare	بار تأريض وظيفي
functional equipotential bonding	funktionsutjämning	ربط متساوي الجهد وظيفي
fuse link	proppsäkring	فيوز ربط
good electrical safety practice	god elsäkerhetsteknisk praxis	ممارسات جيدة للسلامة الكهربائية
high voltage installation	högspänningsanläggning	منشأة توتر عالي
indirect contact	indirekt beröring	تماس غير مباشر
inlet (power comes in here)	inlet	مدخل تزويد بالطاقة
insulating covering	isolerande hölje	تغطية بغرض العزل
insulating glove working	isolerhandskmetod	قفاز عمل عازل
insulating gloves	isolerande handsk	قفاز عزل
insulating tools	isolerande handverktyg	أداة عزل
knife fuse protection	knivsäkring	حماية بفيوزات سكينية
leakage current	läckström	تيار تسريب
live working	arbete med spänning	عمل بوجود التوتر
live working zone	riskområde	منطقة عمل خطيرة بوجود التوتر
loadswitch	lastbrytare	قاطع على حمل

local equipotential bonding	lokal potentialutjämning	ربط متساوي الجهد المحلي
low voltage installation	lågspänningsanläggning	منشأة جهد منخفض
main earthing bar	huvudjordningsskena	بار تأريض رئيسي
main fuse	huvudsäkring	حماية الفيوز الرئيسية
main line from the electric meters cabinet to the distribution board inside the house	huvudledning	خط توزيع رئيسي من خزانة العدادات إلى لوحة التوزيع الرئيسية في المبنى
“maximum permissible touch voltage limit (UL)”	högsta tillåtna beröringsspanning (UL)	الحد الأعلى المسموح به لجهد التماس
miniature circuit breaker	dvärgbrytare	قاطع دارة صغير
neutral conductor	neutralledare N	موصل محايد
neutral point	neutralpunkt	نقطة حيادي
nominated person in charge of a work activity	elsäkerhetsledare	مسؤول التأمين الكهربائي
nominated person in charge of an electrical installation during work activity	eldriftledare	مشرف على العمل في منشأة كهربائية
non-electrical work	icke-elektriskt arbete	عمل غير كهربائي
ongoing supervision	fortlöpande tillsyn	اشراف جاري
PE-contact	skyddsledarkontakt	تماس بي اي
PEN-conductor	PEN-ledare	ناقل له خصائص ناقل حماية و الناقل الحيادي معا ب ان
periodic inspection of high voltage installation	revisionsbesiktning av starkströms anläggning	فحص دوري لمنشآت الجهد العالي

person responsible for an electrical installation	elanläggningsansvarig	شخص مسؤول عن المنشآت الكهربائية
phase sequence	fasföljd	تسلسل طوري
phase to neutral voltage	fasspänning	توتر الطور
phase to phase voltage	huvudspänning	جهد الخط
phase-fault protection	kortslutningsskydd	حماية من القصر
placing in service/commissioning	idrifttagning/driftsättning	التحويل لوضعية التشغيل أي التزويد بالتوتر
power breaker	effektbrytare	قاطع استطاعة
protective bonding conductor	skyddsutjämningsledare	ناقل ضبط جهد متساوي
protective conductor, PE	skyddsledare	ناقل واقى بي اي
protective earthing	skyddsjordning	تأريض وقائي
protective earthing conductor	skyddsjordsledare	ناقل حماية أرضي
Protective Extra Low Voltage PELV	PELV	واقى من الانخفاض الحاد للجهد بي ال في
protective-equipotential-bonding	skyddsutjämning	ضبط جهد متساوي وقائي
reinforced insulation	förstärkt isolering	عزل مقوى
residual current device RCD	jordfelsbrytare	قاطع خطأ الأرضي
risk management	riskhantering	إدارة المخاطر
Safety Extra Low Voltage	SELV	جهد منخفض جداً و أمن اي ال في
safety isolating transformer	skyddstransformator	محولة معزولة بأمان
screen	skärm	شاشة
self inspection	egenkontroll	فحص ذاتي
short-circuit	kortslutning	دائرة قصر

short-circuit current	kortslutningsström	تيار قصر
simultaneously accessible parts	samtidigt berörbara delar	أجزاء يمكن الوصول إليها في وقت واحد
skilled electrician	fackkunnig elektriker	كهربائي ماهر
solidly earthed neutral system	direkt jordat system	نظام حياضي مؤرض مباشرة
switch for fixed installation	installationsströmställare	قاطع لتركييب كهربائي منزلي
switchgear and controlgear assembly	kopplingsutrustningar	تجهيزات التوصيل الكهربائية
switching device	elkopplare	قاطع كهربائي
"switching-off for mechanical maintenance"	"frånkoppling för mekaniskt underhållsarbete"	قطع التيار من أجل الصيانة الميكانيكية
TN-S five-conductor system	femledarsystem	نظام خماسي النواقل تي ان اس
total earthing resistance	resulterande jordningsresistans	المقاومة بين قضيب التأريض الرئيسي و الأرض
vicinity zone	närområde	منطقة محيطة
visual inspection	okulär besiktning	فحص بصري
voltage disconnecter	frånskiljare	فاصل توتر
work not requiring a qualified electrician	icke elbehörighetskrävande arbete	عمل لا يستلزم مؤهل في أعمال الكهرباء
work requiring a qualified electrician	elbehörighetskrävande arbete	عمل يتطلب مؤهلات كهربائية
work without power	arbete utan spänning	عمل بلا توتر
working in the vicinity of live parts	arbete nära spänning	عمل قرب التوتر

SUSTAINABILITY	HÅLLBARHET	الاستدامة
SUSTAINABILITY STRATEGY	HÅLLBARHETSSTRATEGI	استراتيجية الاستدامة
anti-corruption	anti-korruption	مكافحة الفساد
ash recycling	askåterföring	إعادة تدوير الرماد
biodiversity	biologisk mångfald	التنوع البيولوجي
bribery legislations	mutlagstiftningar	تشريعات الرشوة
business ethics	affärsetik	أخلاقيات العمل
carbon dioxide emissions/ CO2 emissions	koldioxidutsläpp/ CO2-utsläpp	انبعاثات غاز ثاني أكسيد الكربون سي او اثنين
climate change	klimatförändring	التغير المناخي
economic aspects	ekonomiska aspekter	جوانب اقتصادية
economic values	ekonomiska värden	قيم اقتصادية
energy consumption	energianvändning	استهلاك الطاقة
energy conversion	energiomställning	تحويل الطاقة
energy efficiency	energieffektivisering	كفاءة الطاقة
environment	miljö	البيئة
environment legislation	miljölagstiftningar	تشريعات بيئية
environmental aspects	miljöaspekter	جوانب بيئية
environmental benefits	miljövinster	فوائد بيئية
environmental impact	miljöpåverkan	تأثير على البيئة
environmental values	miljövärden	قيم بيئية

fossil-free production	fossilfri produktion	الإنتاج بلا وقود أحفوري
health and safety	hälsa och säkerhet	الصحة والأمان
human rights	mänskliga rättigheter	حقوق الانسان
non-discrimination	icke-diskriminering	عدم التمييز
renewable energy	förnybar energi	طاقة متجددة
research and development	forskning och utveckling	البحث والتطوير
resource management	resurshushållning	إدارة الموارد
security of supply	leveranssäkerhet	أمن الإمدادات
social aspects	sociala aspekter	جوانب إجتماعية
social impact	påverkan på samhället	تأثير اجتماعي
social responsibility	samhällsansvar	مسؤولية إجتماعية
social values	sociala värden	قيم إجتماعية
stakeholder dialogues	intressentdialoger	مباحثات أصحاب المصالح
stakeholders	intressenter	أصحاب المصلحة من جميع الجهات
supplier evaluation	leverantörsutvärdering	تقييم الموردين
sustainability criteria	hållbarhetskriterier	معايير الاستدامة
sustainability report	hållbarhetsrapport	تقرير الاستدامة
sustainability risks	hållbarhetsrisker	مخاطر على الاستدامة
sustainability strategy	hållbarhetsstrategi	استراتيجية الاستدامة
sustainability trends	hållbarhetstrender	اتجاهات الاستدامة
sustainable development	hållbar utveckling	التنمية المستدامة
sustainable energy solutions	hållbara energilösningar	حلول الطاقة المستدامة

sustainable society	hållbart samhälle	مجتمع مستدام
sustainable supply chain	hållbar leverantörskedja	سلسلة التوريد المستدامة
sustainable value chain	hållbar värdekedja	سلسلة القيمة المستدامة
system efficiency	systemeffektivitet	مردود النظام
waste management	avfallshantering	إدارة المخلفات

SUSTAINABLE CORPORATE GOVERNANCE

HÅLLBAR VERKSAMHETSSTYRNING

حوكمة الشركات المستدامة

code of conduct	uppförandekoder	قواعد سلوكية
corporate ethics	företagsetik	أخلاقيات العمل
diversity policy	mångfaldspolicy	سياسة التنوع
emergency planning and management	krisplanering och hantering	التخطيط للطوارئ وإدارة الطوارئ
environmental policy	miljöpolicy	سياسة بيئية
equality policy	jämställdhetspolicy	سياسة المساواة
governing documents	styrande dokument	وثائق حاكمة
health and safety policy	hälsa- och säkerhetspolicy	سياسة الصحة و السلامة
human resources policy	personalpolicy	سياسة الموارد البشرية
management system	ledningssystem	أنظمة الإدارة
working environment policy	arbetsmiljöpolicy	سياسة بيئة العمل

COMPANY/ORGANISATION	FÖRETAG/ORGANISATION	شركة / مؤسسة
annual leave	semester	إجازة سنوية
benchmark	benchmark	مؤشر
benefits	förmåner	ميزات
board meeting	styrelsemöte	اجتماع مجلس الارشاد
business area	affärsområde	منطقة العمل
business idea/mission	affärsidé	فكرة العمل / رسالة العمل
business partner	samarbetspartner	شريك عمل
business plan/business strategy	affärsplan/affärsstrategi	خطة العمل / استراتيجية العمل
business unit	enhet	وحدة عمل
CEO (Chief Executive Officer)	koncernchef	المدير التنفيذي للشركة
communications department	kommunikationsavdelning	قسم الاتصالات
customer services department	kundserviceavdelning	قسم خدمات العملاء
employee	anställda	موظف
employee	medarbetare	زميل عمل
employment	sysselsättning	توظيف
environmental department	miljöavdelning	قسم البيئة
environmental manager	miljöansvarig	المدير البيئي
general meeting of shareholders	bolagsstämma	اجتماع الجمعية العمومية للمساهمين
human resources (HR) department	personalavdelning	قسم الموارد البشرية
insurance	försäkring	تأمين

leave/time off	ledighet	إجازة وظيفية
management team	ledningsgrupp	فريق الإدارة
Managing Director/MD	verkställande direktör/VD	المدير العام / رئيس مجلس الإدارة
mangement team meeting	ledningsgruppsmöte	اجتماع فريق الإدارة
marketing and sales department	marknads- och försäljningsavdelning	قسم التسويق والمبيعات
marketing department	marknadsavdelning	قسم التسويق
performance management (PM)	performance management (PM)	إدارة الأداء بي ام
production department	produktionsavdelning	قسم الإنتاج
reduction in working hours	arbetstidsförkortning	تخفيض ساعات العمل
salary	lön	راتب
security department	säkerhetsavdelning	قسم الأمن
staff turnover	personalomsättning	دوران الموظفين
steering committee	styrelse	اللجنة الارشادية
strategic business development	strategisk verksamhetsutveckling	تطوير الأعمال الاستراتيجية
sustainability department	hållbarhetsavdelning	قسم الاستدامة
vision	vision	رؤية
working conditions	arbetsförhållanden	ظروف العمل
working environment	arbetsmiljö	بيئة العمل
working environment manual	arbetsmiljöhandbok	دليل بيئة العمل
working hours	arbetstid	ساعات العمل

CUSTOMERS AND PARTNERS	KUNDER OCH SAMARBETSPARTNERS	الزبائن و شركاء التعاون
business partners	samarbetspartners	شركاء العمل
corporate customers	företagskunder	عملاء شركات
private customers	privatkunder	عملاء القطاع الخاص
strategic important customers	strategiskt viktiga kunder	زبائن استراتيجيون مهمون

The **phrase book for newly arrived energy experts** has been produced by the Business and Operational Development Unit at Kraftringen. The majority of the work was performed by Basel Taleb, an energy engineer from Syria.

Idea & format Katarina Skalare, Kraftringen. **Layout and illustrations** Pernilla Hall Måryd, Kraftringen. **Print** CA Andersson, Malmö. **Photo** Mads Armgaard, GAB. **Paper cover** Munken Polar 300 g. **Paper insert** Munken Polar 150 g.

The phrase book for newly arrived energy experts is printed on eco-labelled paper. Both the printers and the company that produced the paper are environmentally certified according to international standard ISO 14001.

If you have questions about the phrase book for newly arrived energy experts, please contact Katarina Skalare, sustainability strategist, Business and Operational Development Unit on +46 (0)10 122 72 17, or via e-mail to katarina.skalare@kraftringen.se.





Our energy terms are now also included in Rikstermbanken, Sweden's National Term Bank. Rikstermbanken contains terms and definitions from various domains. www.tnc.se/tjanster/rikstermbanken

Background

Phrase book for newly arrived energy experts

During autumn 2015, Krafrtringen was involved in the launch of Commitment Skåne - a collaborative forum for the Swedish Public Employment Service and companies in Lund, Sweden and the surrounding area. The purpose of the collaboration is to create a sustainable and efficient work with regard to newly arrived talents in Skåne.

The aim is to shorten lead times for entering the Swedish labour market and therefore also working actively and smartly with competence and resource planning. Commitment Skåne was responsible for putting Krafrtringen in contact with Basel Taleb, an energy engineer from Syria. Since then, Basel has completed a three-month work experience and professional skills assessment with Krafrtringen. The greatest challenge for Basel was the professional language, as it wasn't included in the Swedish for immi-

grants (SFI) programme. This gave rise to the idea of creating this tool for newly arrived energy experts, in order to facilitate their entry into the Swedish energy industry. When Basel had a four-week summer break in his work experience, he was employed to develop this phrase book.

Krafrtringen encourages its colleagues in the industry to get involved and contribute to making use of newly arrived engineers' energy skills and is offering this phrase book as a support. We do not make any claims that the phrase book is comprehensive, and errors may have crept in. We hope that other players want to add new words, languages and industries! For this reason, the phrase book is available on Krafrtringen's website in two versions; a pdf of the original phrase book and an editable list consisting of the words in Swedish, English and Arabic.